وقایع تقویمی

29

دفعه ۲۹

فی م ۱٤

سنه ۱۲٤۸

امور داخلیه

ذات خلافتسمات حضرت شاهانه یه مخصوص ساحلسرای همایونلردن بشکطاش ساحلسرایینك حسب الموقع هواسی مزاج همایونه ناموافق وابنه سی تنك و بسیط اولوب اکثر ارقاده آرام همایونلریله تشریف بیوریلان چراغان مابین همایونك دخی بناسی ضیق وطرح عالیسی عتیق اولمق وحالبوکه روح جسم عالم ونور چشم بنی آدم اولان وجود جهانسود جناب ماوکانه نك هرحالده صفا وراحتلری لزوم بین حکمنجه جمله دعاکویان حکمت سنجان و بندکان درایت نشانلرینك اقدم افکاری بولنمق حسبیله * شعب وسغد وابله وغوطه * درجهان شهرت جنان دارد * هردو بوغاز شهر اسلامبول درجنان شهرتی چنان دارد * وفقنجه شهرتشکن نزهتکاه اربعهٔ دنیا اولان بوغاز ایچنك لطافت هوا ایله مشهوراولان محللرندن اناطولی ساحلنده واقع استاوروز نام محل نزهت ارتسامده بعض تاریخ ناطق اولدیغی اوزره فی الاصل دخی موجود اولدیغی مثللو برساحلسرای دلکشای شاهانه نك بنا وانشاسنه رغبت همایون داورانه شایان بیورلمسی بوندن اقدم کافهٔ بندکان صداقت عنوان طرفلرندن مبارك ومسعود خاکپای املبخشای حضرت تاجداریدن نیاز ورجا اولنمش واولبابده مساعدهٔ سنیهٔ شاهانه ارزان بیوریله رق ومحلنده مرورایام ایله انشا اولنان ساحلخانه‌لر اصحابنه بالغا مابلغ اقچه‌لر احسانیله بالتطییب النه رق ساحلسرای شاهانه انشاسنه شروع ومباشرت وبرمدتدنبرو انشاسنه مأمور ومعمارلری طرفلرندن بذل ماحصل اقدام ودقت برله حمدا لحمدا بودفعه بالعون الازلی سایهٔ طوبا پایهٔ شهنشاهانه ده کافهٔ مشتملاتیله قرین حسن ختام اولمش ونقل همایون شرف مقرونله تشریف بیورلمسنه طبع مکارم نبع کشورستانیده میل بولنمش اولمغله اشبو ایکیوز قرق سکز سال جدید فوزبدید محرم الحرامنك بشنجی مبارك پازار ایرتسی کونی افتاب عالم فروزك برجدن برجه تحویل کوکبه بروزی کبی اول مهرسپهر شوکت وبدرمنیر آسمان سلطنت یعنی ذات کروبی صفات حضرت شهنشاه مجدد منقبت بحمده تعالی کمال انبساط وسرور ومزید انشراح وحبورایله چراغان ساحلسرای همایوندن حرکت وسلطنته مخصوص فلکهٔ همایون وصندل شاهانه‌لریله اختیار اولنان وقت سعید شرف رسیده یعنی ساعت اون ایکی بی قرق دقیقه مرورنده ذکر اولنان ساحلسرای نواساس فرح افزایی قدوم مسعدت لزوم پادشاهانه لریله پرمیمنت بیورمش وتشریف همایونلری اثناسنده بشکطاش پیشکاهنده بولنان سفاین نصرت مکامن همایوندن طوپلر انداختیله اول سفاینده بولنان عساکر منصورهٔ شاهانه‌لری بلند اوازایله پادشاهم بیك یاشا دعای واجب الاداسنی ایفا وبرده دخی صف زدهٔ قیام اولان عساکر خاصهٔ پادشاهانه لری سائر تماشایکان ایله هم زبان اوله رق اشبو دعایی ادا وساحلسرای همایون جدید پیشکاهنده صف بستهٔ سلام اولان عساکر خاصه دخی وجیبهٔ دعایی اجرا ایلمکلری وموزیقهٔ همایون ایله تشریف جهانبانیلری اعلان واشاعت اولندیغی حالده اجرای مراسم تشکر ومحمدت قلنمشدر پادشاه برکزیده کردار دام فی اریکة السلطنة ماتعاقب الاعصار افندیمز حضرتلرینك صفا وراحتلری جالب فرح بندکان وسالب ترح چاکران منشکر الاحسان اولدیغنه بناء اشبو نقل مسرت وصل همایونلری عامهٔ عباد صدق اعتیادلرینه مرتبهٔ تعبیردن بیرون موجب سرور کوناکون اولدیغندن بشقه واجبهٔ ذمت عبودیت اولان فریضهٔ تبریکی چاکرانه ایفا ووظیفهٔ دعایی خلوصانه ادا ضمننده اولکون وایرتسی وفردا زنده مابینه کیدن شیوخ اسلام ووزرا وصدور وبعض علما ورجال وبعض خواص خدمه وبندکان محضا پادشاه بنده پرور وشهنشاه عنایتکستر افندیمز حضرتلرینك عبیدان مصادقت طبعانلری حقلرنده متتابع الظهور اولان بونیجه عنایات شاهانه‌لرینه علاوهٔ حسنه اولمق اوزره نائل شرف پابوس ومظهر التفات بیغایات داور کرامات مأنوس اولدقلرندن فضله ساحلسرای مذکورك خارجیه سنده اولان دائرهٔ فاخرهٔ همایون فیوضات مشحونلرینی زیارت وتماشا ایلملرینه دخی لطفا واحسانا رخصت سنیه ارزان واولوجهله جمله‌سی من غیر حد بو عنایت ایله درجهٔ نهایتده مفتخر وشادان بیورلمش اولدیغندن بو شرفله مشرف اولان بندکان وداعیان طرفلرندن مجرد حسن معماریٔ طبع شاهانه وهندسه کاری مزاج لطافت امتزاج پادشاهانه اثارندن اوله رق طرح بهین ورسم دلنشین اوزره بنا وانشا بیورلمش اولان هرجای دل اراسی کورلدکجه * رسمنه رشك ایتمسونمی بیت معمور فلك طرح خان محمود در بو بیدل ساحلسرا * اویله شاهنشاه بی مانده جای اولسه سزا بویله بیهمتا بنا زیبا محل ساحلسرا * اوله لی دنیا بناشلی دکل مشهود خلق اولسه دللرده رواضرب المثل ساحلسرا * حشره دك انواع نصرتله اوله دار السرور داور دورانه بروفق امل ساحلسرا * نشیدیله زمزمهٔ دعا وثنا ایصال منازل مهر وماه قلنمشدر همان ساحل پایکاه شاهانه لری مالشکاه آب روی اکاسرهٔ زمان وعتبهٔ فلکمرتبهٔ شهنشاهانه‌لری سایشکاه کاچهرهٔ قیاصرهٔ دوران اولدیغی حالده الی ابد الدهر کمال صحت وعافیت ومزید انبساط وسرورت ایله اول سرای سعادت افزا ذات ظلیت سماتلرینه دار سرور وبهجت وبیت شرف شوکت واطف ازلی ایله اشبو مقدم میامن توأم شهریارلری دخی مقدمهٔ نتایج فوز ونصرت اولوب افتاب عالمتاب توجهات اکسیرایات شاهانه لری کافهٔ بندکان وعامهٔ تبعه وزیردستان اوزرلرنده سایبان اولسون آمین

اشبو نقل فیض اصل شاهانه یه دعاکویان مدرسیندن میر علم زاده رفعت بك * مژده‌لر ماه محرمده قدوم پادشاه * زیب وفر اولدی یکی ساحلسرای شوکته بیتنك حروف منقوطهٔ سیله تاریخ بولمش وعنایتدیدکان مدرسیندن صحافلر شیخی حافدی السید احمد نظیف ملا دخی * نظیفا کلسه شوکت کورسه تاریخه پسندایلر * یکی ساحلسرا محمود خانه جایکاه اولدی * نظمیله باب تاریخه مصراع ساز اولمش وینه مدرسین صداقت آیندن

MILLI KÜTÜPHANE-ANKARA-1946

قارصی محمد افندی‌زاده جمال الدین افندی ❁ دیدی لب الهام ایله
تاریخنی کلك جمال ❁ ساحلسرایه حمد اوله نقل همایون و یردی نور ❁
مصراعنده مظهر فیض بیحساب ونقویم وقایع سنیه نظارتیله مفتخر اولان
اسعد داعی دخی * اولدی زیب آرا تویین ساحلسرایه نقل شه * تاریخنه
ذغریاب اولمسدر وطالب افندینك دخی موفق اولدیغی تاریخدر * ساحلسرایه
سعد اوله پاصدی شه عالم قدم *

بندکان استقامت کسرانی حقلرنده کرم واحسانلری کالشمس فی السماء
آشکار اولان پادشاه بلند اشتهار افندیمز حضرتلری نقل همایون مذکوردن
ایکی کون مقدم مقدم همایونلریله ینه خواص بندکان شاهانه لرندن دفتردار
علی بك افندی حضرتلرینك بوغاز ایچنده روم ایلی جانبنده کائن اورته کوی
نام سمتك جوارنده اولان ساحلخانه سنه خواص مقربین وفریق خاصه
بکلربکیسی احمد پاشا حضراتی ایله بالیمن والاقبال سایه انداز اجلال اولوب
آماده ایلدیکی ضیافته امالهٔ انکشت رغبت وبو وجهله مومی الیهی وایه‌دار
انواع مفخرت بوردقلرندن بشقه یکرمی یدنجی تقویم وقایعنده بیان اولندیغی
اوزره تلطیف خاص قبیلندن اولان پرلنطه دونانمش تصویر همایون
بدایع نمون احسانیله دخی قریر العین مسرت بیوردیلر اشبو ضیافتده دخی
قائمقام پاشا حضرتلری وسرعسکر پاشا حضرتلری ورئیس اطباء سلطانی
بهجت افندی وکتخدا بك ورئیس افندی وضربخانهٔ عامره ناظری نافذ
الامری حضراتی موجود اولدقلرندن ماعدا بودنه، باارادهٔ سنیه اوقاف همایون
ناظری الحاج سعید افندی ومقاطعات ناظری محمد افندی ومصارفات
ناظری الحاج صائب افندی حضراتی دخی مظهر لطف دعوت اولمش
وجمله سی جانبجا حضور همایونه دخول شرفه نائل وانواع التفات جلیله یه
واصل اوله‌رق مسرات بی‌غایات بولمشدر فرداسی یعنی محرمك اون ایکنجی
پازارکونی قبل الظهر عودت شاهانه وقوعنه مبنی حضار حضراتی دخی معاودت
ایلمشلردر

عصمتلو هبة‌الله سلطان علیة الشان حضرتلرینك کتخدالق خدمتلرنده
بولنان رجال دولت علیه دن صالح افندی عزل ایله یرینه شرفیافتهٔ صدور
بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت شاهانه موجبنجه ینه رجال دولت علیه دن
حالا نشانجی وکیلی اولان سابقا جاوشباشی علی افندی اشبو محرم الحرامك طقوزنجی
جمعه کونی خلعت اکساسیله کتخدالغه نصب وتعیین بیورلمشدر

قسطمونی سنجاغی متسلمالکی برفاج سنه دنبرو درکاه عالی قپوجی باشیلرندن
محمد امین اغانك عهده سنده اولوب حق قرق یدی سنه سنه محسوبا دخی
مارت ابتداسنده لواء مزبور ینه عهده سنده ابقا اولنمش ایسه ده بودفعه
عزل وتبدیلی ایجاب ایدرك اولبابده شرفیافتهٔ صدور بیوریلان ارادهٔ
سنیهٔ حضرت شاهانه موجبنجه عزل ایله یرینه سنهٔ مذکوره مارتندن
ابتبارا خدمه دن حسن سلوك ورعایا پرورلکی مأمول اولان محمد اغا مسلم
نصب وتعیین برله هر حالده حمایت وصیانت اهالی وفقرا خصوصلری
کندوسنه تنبید وتأکید اولنمشدر

اشبو محرم الحرامك طقوزنجی جمعه کیجه سی ساعت اوچ بجق قرارلرنده
محمیهٔ اسلامبوله چارسوی کیر قرینده مرجان اغا جامع شریفی جوارنده

واقع چقورخان طرفندن ازقضا آتش ظهوریله اوتوزدن متجاوز دکاکین
واوچ اخشاب خان واوچ باب خانه محترق اولوب بالایجاب بعض دکاکین
هدم اولنه‌رق منطقی اولمش وینه لیلهٔ مذکوره ده غلطه ده قره کوی
قپوسی خارجنده فرمنه جیلر ایچنده عباجی نیقوله نام ذمی دکاننك برطرفنه
موم شراره سی اصابت ایدوب انجق طوانی وکپنکلری ودرونده اولان
اشیاسی سوزان اولوب برطرفه سرایت ایتمکسزین آب عنایت ازلیه ایله
سوندرلمشدر

موادّ عسکریّه

سنهٔ سابقه ذی الحجة الشریفه سنده عساکر خاصه خسته خانه سنه
ایکیوز یکرمی برنفر دخول وایکیوز یکرمی نفر شفایاب اوله‌رق خروج ایلیوب
بالکز سکز نفر جنت مقر اولمش اسکدارده طوپطاشی خسته خانه سنه
یکرمی نفر دخول والی اوچ نفر اکتساب صحت برله خروج ایدوب بالکز
برنفر انتقال ایتمش مالده‌به خسته خانه سنه ایکیوز یکرمی درت نفر دخول
وایکیوز اوتوز سکز نفر کسب صحتله خروج ویکرمی طقوز نفر اجل موعودیله
عالم باقی‌یه عروج ایدوب ترسانهٔ عامره خسته خانه سنه ایکیوز یتمش التی
نفر دخول واوچیوز یتمش طقوز نفر تصحیح مزاج ایدرك خروج ایلیوب
اون یدی نفر غریق لجهٔ رحمت اولمش طوپخانهٔ عامره خسته خانه سنه
یوز طقوز نفر دخول ویوز اون بش نفر خروج برله یدی نفر وفات ایلمش
اولدیغی جورنال دفترلرندن مستبان اولمشدر دیو رئیس اطباء سلطانی بهجت
افندی حضرتلرینك ممهور مذکره‌لرنده مسطوردر

اسعار

اشبو سنهٔ مبارکه محرم الحرامنك غره سندن یدنجی کونه دکین کرك میری
مبایعاتندن وکرك سعر رایج اوزره اشترا اولنمقده اولان ذخایردن اوتوز
قطعه سفینه ایله انبار عامره‌یه قرق بشبیك بوز یتمش کیل حنطه ایله یکرمی
بیك بشیوز طقسان کیل شعیر ورود ایتمشدر
مدت مذکوره ده انبار عامره موجودندن حرمین شریفین اوقافی عمارتلرینه
التی بیك کیل حنطه عساکر منصوره تعیناتنه التی بیك اوچیوز الی ایکی
بجق کیل حنطه ایکی دفعه خبازان اصنافنه اللی ایکی بیك کیل حنطه ایله
اون ایکی بیك کیل شعیر صرف اولنمشدر
مدت مرقومه ده تکفور طاغی برغوس ایزنکمید ارکلی وارنه قوارنه
بالچق کوستنجه اسکله لرندن تجار ورئیس مالی اوله‌رق قبان دقیقه یوز
یکرمی ایکی کیل حنطه قرق یدی بیك التیوز یکرمی کیل شعیر درت بیك
یدیوز التمش برکیل قوقوروز بشبیك ایکیوز التمش ایکی کیل ارزن بشبیك
اوچیوز قرق برکیل دقیق کلمشدر

مسنأمن سفینه لریله آق دکزوقره‌دکزدن وارد اولان ارزاق متنوعهٔ کلیه دن
وبرا ورود ایدنلردن ماعدا بحرین مذکورین وآق دکز بوغازندن استانه‌یه قدر
اناطولی وروم ایلی سواحلنده واقع وایزنکمید کرفزنده کائن اسکله لردن
کبیر وصغیر مسلم ودخی قایقلری ایله ایکیوز قرق یدی سنه‌سی جمادی الاخرسی

اواسطندن ذی الحجة الشریفه سینك اون بشنجی کونه دکین وسنهٔ
میلادیه حسابنجه بیك سکز یوز اوتوز برسنه‌سی تشرین ثانینك سکزنجی کوندن
سکز یوز اوتوز ایکی سنه سی مایسك دردنجی کونه قدر لیمان طرفندن
تقویم وقایعخانه جانبنه کلان علم وخبر کاغدلری منطوقنجه استانهٔ
علیه‌یه توارد ایدن ارزاق وحطب وکوروکراسته وسائر اشیاء ایتمه‌نك
کمیت ومقداریدرکه ذکر اولنور

زیتون	عسل	عسل	عسل	عسل	روغن زیت
قایق	قیه	فیچی	طولوم	قوطی	قنطار
۱۱۶	۱۰۰۶۴۶	۱۸۱۴	۶۱	۴۰۰	۴۳۹۸۱

پرنج	پرنج	پرنج	روغن ساده	روغن ساده
قیه	چوال	کیل	یدك	قوطی
۱۶۰۲۵۹۰	۹۲۹	۳۵۰۰۰	۱۱۳۶	۴۴۰

روغن ساده	روغن ساده	روغن چرویش	روغن چرویش
فیچی	طولوم	قیه	یدك
۸۴	۸۵	۳۰۰۰	۸۴

روغن چرویش	طوز	پیز	پیز	پیز	پیز
فیچی	قایق	فیچی	چوال	طولوم	قیه
۶	۳	۲۹	۱۳۱۷	۱۹۹۲	۱۲۶۴۶۳

قابلوجه	بولاف	پکمز وناردنك	صوفان وصارمسق	باصدرمه
کیل	کیل	قایق	قایق	قیه
۸۷۳۷	۷۳۹۷	۱۳۵	۱۸۰	۷۶۳۲۰

باصدرمه	صوجق	بوکرلجه	مرجمك	مرجمك
چوال	قیه	قیه	قیه	چوال
۳۳۴۳	۲۴۹۰۰	۵۰۰	۷۵۰۰	۶۳

مرجمك	بقله	پکسماد	فصولیه	فصولیه	فصولیه
کیل	کیل	قنطار	قیه	چوال	کیل
۱۵۳۴	۸۸۵۴	۵۶۴	۳۷۴۴۲۰	۳۳۱	۲۴۸۸۰

نخود	نخود	نخود	بولغور	بولغور	طحن	طحن
چوال	قیه	کیل	قیه	چوال	دستی	قیه
۶۷	۹۱۰۰	۱۹۶۳۳	۱۰۸۶۲	۲۲۴	۲۷۹	۱۴۸۲۰

شعریه	تارخانه	سپسام	سپسام	طاوق	قوری باسه
صندیق	چوال	کیل	کیل	قفس	چوال
۵۴۴	۱۵	۷	۲۰۸۲	۲۵۷۳	۱۴۵

قوری اوزوم پورتقال لیمون کستانه فندق فستق جوز بوستان اوزوم انجیر
وسائر خشك وترمیوه وپولامه وحلوا قایق ۱۶۶۷
بوغازاچی واستانه واطرافنده اولان بوستانلردن ماعدا بروجه محرر وارده
اولان انواع سبزه قایق ۱۷۱

انجیق قایقله کلان یمورطه	خاویار	صابون	انیسون	کتان تخمی
عدد	فیچی	قنطار	قایق	کیل
۲۴۳۱۶۱۵۰	۲۰	۹۳۳۸	۲	۸۴۴۰

کتان تخمی	شمع عسل	شمع روغن	شمع روغن	کشنش
قیه	قیه	فیچی	صندیق	قیه
۲۳۹۲۰	۵۹۵۰	۵	۱۱	۲۰۰

صمان	قهوهٔ فرنکی	چودار	خرما	حطب	کمور
قایق	قیه	کیل	قنطار	قایق	قایق
۲۶۷	۱۶۰۰۰	۱۰۵۰	۶۰۰	۴۹۳	۷۹۴

انواع کراسته ووارل جبوغی وتخته‌سی قایق ۳۸۳
پرنجی ازاسکندریه زنبیل ۱۴۹۳۴

امور خارجیّه

بیك سکز یوز اوتوز ایکی سنهٔ میلادیه سی شباطنك اون دردنده له مملکتنك
نظامنه دائرله قرالی اولان روسیه امپراطوری برنجی نیقوله جنابلرینك امضاسیله
ممضی اوله‌رق پتره سبورغ شهرنده تصدیر وسنهٔ مزبوره مارتنك اون اوچنده
وارشاو شهرنده اعلان اولنوب مؤخرا ورود ایدن آور وباغزته‌لرینك
اکثریسنده مندرج اولان برقطعه بیاننامه‌نك
ترجمه‌سیدر

بزکه بالجمله روسیه مملکتنك ایمپراطوری وله قرالی برنجی نیقوله
جنابلری بزبو وجهله جمله‌یه بیان واعلان ایدرز که کچن اوتوز برسنهٔ میلادیه سی
کانون ثانیسنك یکرمی بشنده نشر ایتدیرلان برقطعه بیاننامه مزده
فتنه واختلال وقوعی سببیله ملکی وقانونی اولان حکومت صحیحه‌یه تبعیتدن
برمدتجك منفك اولمش له قرالغنك طپراغنه عسکرمزك حربا دخولنی عامهٔ
اصدقای تبعه مزه بیلدردیکمز اثناده مملکت مزبوره‌نك نظام حال
وکیفیت مستقبله سنی دولتمزك اسباب حاجت ورفاهیتنه موافق اصول قویه
ومستدیمه اوزرینه وضع وتأسیس ایتمك خصوصنده جایکیر ضمیرمز اولان
منویات خالصه‌یی کندولرینه بیان واشعار ایلمش ایدك الحالة هذه له قرالغنده
سرنمای حدوث اولان فتن واختلالات زور بازوی قوت عسکریه مزایله تماما
مندفع وبرطرف اولمش وسای بالفساد بعض کمسنه لرك تحریك واغواسیله
بغی وعصیان ایدن له ملتی حرکات سابقه سندن نادم اوله‌رق سداد وانقیاد
یولنه کلمش اولدیغنه بناء تقدیر وارادت ازلیه اقتضاسنجه حسن اداره سی
محول عهدهٔ اقدامز اولان ایکی ملتك راحت واتحادینی هرکونه حادثهٔ خلل
وتعرضدن الی الابد محفوظ ومصون ایده‌جك برصورت نظامیه‌نك وضع
وایجادینه دائر درکار اولان مطالعه وتدبیرمزی فعله کتورمك اوزره مناسب
وجسیان عد ایلمشز یك سکز یوز اون بش سنهٔ میلادیه‌سنده روسیه لونك
عساکری قوتیله آورده سلفمز روسیه ایمپراطوری علکساندری جنابلرینك
حمایه سنده شرطامهٔ قانونی ایله تأکد ایتدیرلان استقرار اولمش سر بسبت
ملیه وبعض قواعد مخصوصه مظهریتنه نائل اولمشلر ایسه ده
ملت مزبوره ایچنده هردرلو نظام وانتظامك وقانون دولت وحکومتك دائما
عدوی اکبری اولان کمسنه‌لر اشبو حسن التفاته عدم قناعت ایله اونه دنبرو
ریشه کیر ضمیرلری اولان افکار فاسده‌لرنده عناد واصرار وتحت ضبط
ونصرفرده مجتمع ایکی ملتی تفریق ایتمك سودای خامنه دوشمکدن هیچ بردقیقه
خالی وتهی اولمیه‌رق مملکتلرینی احیا ایدن ایمپراطور مومی الیهك التفاتنه
منافی حرکتلر اجراسنه مغرورانه اجتسار ایدوب حقلرنده بونجه علو همت ایله
مبذول وبیدریغ اولان سر بسبت ومعافیت امتیازلرینی ایمپراطور مومی الیه
طرفندن وجوده کتوریلان آثار جسیمه‌نك محو وازاله سنه وسیله اتخاذ
ایلمشلر ایدی اشبو احتیالات خفیه وتصنعات نامرضیه سفك دمایی منتج
اوله‌رق له قرالغنك تاریخ مزبوره قدر امثالی نامسبوق بردرجه‌ده نائل ومظهر
اوله‌رق له قرالغنك امن وامان وثروت وسامان آثارینك محاربهٔ داخلیه وعمومی
برپریشانلق اراسنده مرفوع ونابدید اولمسنی ایجاب ایلمش ایسه ده آفات
ومصائب مزبوره‌نك مجموعی الان مندفع وبرطرف اولوب له قرالغنی بجدا داخل
دائرهٔ ضبط وحکومتمز اولمغله ینه قدیمی راحت وآسایشنه دسترس اوله‌رق

بر دولت حمایه سنده تکرار مظهر اولدیغی منافع صلح وصلاح
حالنده کسب حیات تازه وتحصیل رونق بی اندازه ایده جکی ظاهر وهویدا در
بو صورتده اصدقای تبعه مزك استبقای رفاه احوللری ایچون درکار اولان
کمال خواهش واشتیاق پدرانه مز اقتضا سنجه مرسو ملرك بوندن اقدم
دوچار اولدقلری اکدار وآلامك تکرار وقوعنی من کل الوجوه منع ودفع
واصحاب غرض وفسادك مشهود اوله کلدیکی وجه اوزره راحت عامه
اخلالنه ظفر یاب اولدقلری اسباب ووسائلی کندولرندن سلب ورفع ایتمك
کیفیتلرینی اعز واجبات امور یمزدن عد وشمار ایلدیکمز ملابسه سیله
وعلی الخصوص امنیت نفسیه ومالیه دن وعقاید دینیه اختیارنده رخصت
واستقلالدن وبلاد وسکانك کافهٔ قواعد مخصوصه وامتیازاتندن عبارت
اوله رق هر بر شخصك بشقه جه وعلی العموم جمیع مملکتك نفعی ایچون
اقتضا ایدن بالجمله اسباب خوشحالی ورفاهیتك دوامی له قراللغنده ساکن
تبعه مز حقنده مؤید وبرقرار اولمق ماده سی اقدم مرادات خالصانه مز
اولمق جهتیله له قراللغی حاجات ایجابیه سنه موافق برکونه ادارهٔ ملکیهٔ
منفرده یه نائل اوله رق بوندن بویله هیئت اجتماعیهٔ دولتمزك بر جزء مکملی
قبیلندن عد اولنمق ومملکت مرقومه نك اهالیسی روسیه لوایله بالاشتراك
روابط اخوت ایله مربوط یالکز بر ملت مجتمعه حکمنده اولمق ضمننده اشبو
اصوله مطابق وجه اوزره بوکونکی کون بیان اولنان قانوننامهٔ داخلی
واسطه سیله زیر حکومتمزده اولان له قراللغك صورت اداره سیچون یکی
برنظام وترتیب ویرمك اوزره نیت وعزیمت ایلمشزدر
له قراللغنك نظام داخلیسی ایچون بالاده مسطور بیاننامه نك ذیلنده قید
واشارت اولنان قانوننامه ده مندرج بعض مواد اصلیه نك بیانیدر
له قراللغی الی آخر الزمان روسیه دولتنه ملحق اولوب هیئت مجموعهٔ ممالکنك
جزء مکملی حکمنده اوله له قراللغنك صورت ادارهٔ داخلیه سی ومضبطهٔ
قوانین ملکیه وسیاسیه سی آیر وجه اولوب بلاد وسکانتك الان موجود
اولان قواعد مخصوصه لری وامتیازات سائره لری بوندن بویله دخی مرعی
ودستور العمل طوتیله له قراللری اولان روسیه ایمپراطورلرینك مراسم
تتوجلری صورتی فیمابعد بو بابده مأمور اوله جق ملت مبعوثلرینك حضورنده
یالکز برسم اوزره موسقو شهرنده اجرا وایفا اولنه روسیه دولتنده خلف
کبیرك عدم وجودی حسبیله حکومت ایمپراطوریه وکالتنك ایجابی تقدیرنده
ایمپراطور وکیلنك امر وحکمی له قراللغنده جاری ونافذ اوله هردین
ومذهبده سر بسبت اوزره اجرای آیین خصوصی علی الاطلاق مرعی
وملتزم اولوب قانونلك دینی ایسه اکثر اهالیٔ مملکتك مذهب مختاری اولمق
تقریبیله روسیه دولتی نزدنده خاصة محمی ومعتبر اوله هر بر شخصك
سر بسبت ذاتیه سی کفالت وضمان تحتنده اولوب ملکا وقانونا جاری
وپایدار اولان نظامات مرعیه یه مغایر اوله رق فرد واحد حبسه قاندرلمق
اوزره تجویز اولنمیه جغندن بشقه محبوس اوله جق کمسنه دخی اوچ کون
ظرفنده مناسب اولان دیوان حضورینه ارسال وایصال اولنه مصادرهٔ
املاك واموال جزاسی دولت علیهنده متجاسر کبایر اهانت اولان کمسنه لرك
حقلرنده اجرا وترتیب اولنه طبع ونشر اوراق خصوصی بعض حصر
وتحدید شروط لازمه سنه مربوط اوله له قراللغی دولتك مصارف عمومیه سی
ایچون حد لایقنجه اقتضا ایدن سالیانه بی ویروب بیك سکز یوز اوتوز
سنهٔ میلادیه سی تشرین ثانیسنده واقع اولان تکالیف مرعی وجاری اوله
له قراللغی ایله روسیه دولتی مابینده لازم کلان تعاملات تجارت خصوصاتی
طرفینك منافع مخصوصه سنه کوره ترتیب وتنظیم اولنه روسیه دولتنك
بوندن بویله لهلو ومسقولو عسکریله مخلوط ومجتمع اوله رق یالکز بر قوت
عسکریه سی درکار اولوب عسکر مزبورك ترکیبی ایچون له مملکتنك وبره جکی
حصهٔ عسکریه نك مقداری مومی الیه روسیه ایمپراطوری بوندنصکره
خود بخود تعیین وتنظیم ایده جکدر مملکتین اهالیسندن احدهما آخرك
مملکتنده توطن ایله براو حکمنده معدودیته قادر اولمق اوزره تجویز اولنمه

ادارهٔ داخلیه ایچون لازم کلان حکومت مطلقه روسیه ایمپراطوری
طرفندن نصب وتعیین اولنه جق رؤسای مدیرین وعمومی دفترامینی
وسائر مأمورینندن مرکب مجلس ارباب یدنده اولوب مجلس مذکور
اوزرینه والیٔ مملکت ناظر اوله ذکر اولنان مجلسك ارباب مزه پولیدلك
وپسقپوسلق منصبلرینه وسائر باشلو خدمت ومأموریتلره منصوبیته مستعد
ومستحق اولنلری علی الاطلاق روسیه ایمپراطورینك مجموع تبعه سی ایچندن
بلااستثناء انتخاب ایدوب نصب وتعیین ایلیه لر مجلس مذکوردن ماعدا
ادارهٔ احوال عمومیه ضمننده وضع احکام وقوانین مصلحتنه مأمور وکلای
مملکتدن عبارت دیکر بر مجلس مشورت دخی مرتب اولوب اشبو مجلس
مشورتده عمومی سالیانه دفتری کبی جسیم ومهم امور ومصالحه دائر اوله جق
قوانین واحکام تصحیح وتصدیق وروسیه پایتختنده موجود وکلای دولت
مشورتکاهنه تسییر وایصال اولنه ادارهٔ داخلیه یه متعلق کافهٔ امور ومصالح
له لسانی اوزره مذاکره ومثبت اولنه له مملکتنده از قدیم تقطیع وتحدید
اولنان قضا وناحیه لرك وسنجاق وویوده لقلرك صورت تقسیمی وکشی
زاده لرك وپسپایه چوربایجی وقوجه باشیلرك معتاد اولان جمعیلری
وویوده لقلرك مشورتکاهلری سابق وجه اوزره مرعی ومعتبر وله